

# คำนำ

หนังสือเล่มนี้เป็นการเสนอเนื้อหาสาระภาษาสเปนเบื้องต้น เพื่อใช้เป็นตำราประกอบการศึกษาวิชาภาษาสเปนระดับมูลฐาน 1 (SN 101) สำหรับนักศึกษาที่เรียนวิชานี้เป็นวิชาเลือกพื้นฐาน เพื่อให้ความรู้ภาษาสเปนตั้งแต่อักษรภาษาสเปน จนถึงการใช้คำศัพท์และถ้อยคำสำนวนในชีวิตประจำวัน ประกอบด้วยไวยากรณ์ภาษาสเปนเบื้องต้นสำหรับเป็นพื้นฐานการศึกษาระดับต่อไป เพื่อให้ให้นักศึกษาได้ทำการศึกษาและทำความเข้าใจได้ดียิ่งขึ้น จึงได้แบ่งเนื้อหาสาระดังกล่าวออกเป็น 15 บท แต่ละบทประกอบด้วยสาระสำคัญ วัตถุประสงค์ กิจกรรมเสนอแนะ และแบบฝึกหัดท้ายบท ต่อจากเนื้อหาวิชาทั้ง 15 บท จะมีบทสนทนาสั้น ๆ 3 เรื่อง เพื่อวัดความเข้าใจในการอ่านของนักศึกษา ต่อจากนั้นจะมี Test A สำหรับทดสอบความรู้และความเข้าใจภาษาสเปนในบทที่ 1-7 และ Test B สำหรับบทที่ 8-15 เมื่อนักศึกษาได้ทำการศึกษาตลอดจนทำแบบฝึกหัดวัดความรู้ความเข้าใจแล้ว เพื่อให้ นักศึกษามีความพร้อมที่จะทำการวัดผลจริงคือ การสอบประจำภาค ตอนท้ายของตำราเล่มนี้จึงมีแบบทดสอบชุดใหญ่เรียกว่า Pre-Examen ซึ่งรูปแบบใกล้เคียงกับข้อสอบประจำภาค แต่อย่างไรก็ตาม Pre-Examen ไม่ใช่จุดที่นักศึกษาควรให้ความสำคัญ จุดสำคัญอยู่ที่การตั้งใจทำการศึกษา การมีความรู้ ความเข้าใจในเนื้อหาสาระของภาษาสเปนระดับเบื้องต้นเพื่อประโยชน์ของนักศึกษาต่อไป

สำหรับการศึกษาคำราเล่มนี้มีขอแนะนำดังนี้

- นักศึกษาที่มีโอกาสเข้าฟังการบรรยายสรุปในชั้นเรียนควรทำการศึกษานิตยสารเรียนนั้น ๆ มาล่วงหน้า เพื่อความเข้าใจที่ดีขึ้น
- ควรอ่านสาระสำคัญ วัตถุประสงค์ และกิจกรรมของแต่ละบทก่อนเข้าสู่เนื้อหา เพื่อเตรียมตัวว่าจะทำการศึกษาเรื่องใด เมื่อได้ศึกษาแล้วมีผลอย่างไร และควรปฏิบัติตามกิจกรรมเพื่อเพิ่มความรู้ ความเข้าใจในเนื้อหาประจำบทนั้น ๆ ยิ่งขึ้น และสิ่งสำคัญอีกประการหนึ่งคือ การทำแบบฝึกหัดท้ายบท เมื่อนักศึกษา

ต้องการทราบผลการศึกษารายบุคคลของตนเองในแต่ละบทก็ให้ดูเฉลยแบบฝึกหัดที่อยู่ท้ายเล่ม และควรทบทวนบทเรียนนั้นอีกครั้งหลังจากแก้ไขข้อบกพร่องในแบบฝึกหัดนั้นแล้ว

- หลังจากทำการศึกษาราย 7 บทแรก นักศึกษาจะต้องทำการทดสอบใน Test A และดูเฉลยท้ายเล่ม ควรทำการทบทวนบทเรียนเพื่อแก้ไขข้อบกพร่อง
- หลังจากทำการศึกษาราย 8 บทแล้ว นักศึกษาจะต้องทำการทดสอบใน Test B และดูเฉลยท้ายเล่ม ควรทำการทบทวนบทเรียนเพื่อแก้ไขข้อบกพร่อง
- ศึกษาบทสนทนาโดยการอ่านให้เข้าใจและตอบคำถาม และดูเฉลยคำตอบท้ายเล่ม
- ขณะที่ทำการศึกษาทุกบททุกตอน นักศึกษาควรมีออกเสียงภาษาสเปนด้วย เพื่อให้เกิดทักษะในการอ่าน
- ในการทำแบบฝึกหัดที่ต้องเขียนตอบ นักศึกษาอาจเขียนคำตอบลงในหนังสือหรือแยกเขียนก็ได้ แต่ควรเขียนคำตอบให้เต็มประโยคเพื่อให้เกิดทักษะในการเขียน
- นักศึกษาควรเข้าฟังเทปภาษาสเปนในห้องปฏิบัติการทางภาษาตามตารางเรียนแต่ละภาค ส่วนนักศึกษาที่ไม่มีโอกาสเข้าฟัง จะมาขอถ่ายเทปจากแผนกโสตทัศนศึกษา สำนักหอสมุดกลาง มหาวิทยาลัยรามคำแหงได้ ทั้งนี้ เพื่อฝึกทักษะในการฟังและพูด
- เมื่อได้ศึกษาจนครบ 15 บทแล้ว เพื่อความพร้อมในการสอบ นักศึกษาควรทำ Pre-Examen เพื่อวัดความรู้ ความเข้าใจที่ได้ทำการศึกษามา และควรทำการทบทวนแก้ไขส่วนที่ยังไม่เข้าใจ
- สิ่งสำคัญในการศึกษาวิชาที่เป็นภาษาต่างประเทศก็คือ การหมั่นทบทวนทั้งด้วยการอ่าน และการทำแบบฝึกหัด

- เพื่อการวัดผลความรู้ และความเข้าใจที่ถูกต้อง นักศึกษาไม่ควรเปิดคู่มือขณะทำแบบฝึกหัด

ผู้จัดทำหวังประโยชน์ให้เกิดขึ้นกับนักศึกษาผู้เริ่มเรียนภาษาสเปนในขั้นพื้นฐาน จึงได้เพียรพยายามจนตำราเล่มนี้ปรากฏเป็นรูปเล่ม และยิ่งกว่านั้นคือการได้ทำหน้าที่ของ "ศิษย์เอก" ที่บรรดาอาจารย์ที่เคารพรักได้ช่วยกันสั่งสอนและสั่งสมความรู้ไว้ให้ ดังนั้น "คุณประโยชน์" เพื่อนักศึกษา ส่วน "คุณความดี" ของตำราเล่มนี้จึงขอบูชาพระคุณอาจารย์เคโซ อูตรนที, อาจารย์สมชาย ภคภาสน์วิวัฒน์, อาจารย์ Eduardo Domínguez Suria, อาจารย์พรสม ศิริสัมพันธ์ และอาจารย์นุช สวนะปรีดี

ผู้จัดทำขอขอบพระคุณทุกท่านที่ให้คำแนะนำและความช่วยเหลือตลอดมาจนตำราเล่มนี้เป็นรูปเล่มได้ในที่สุด

อนึ่ง ตำราเล่มนี้มีใช้ตำราที่สมบูรณ์ทีเดียว เพราะผู้จัดทำยังขาดประสบการณ์ทางภาษาสเปนอยู่มาก โดยเฉพาะเกี่ยวกับภาษานั้นย่อมมีวิวัฒนาการอยู่เสมอ หากท่านผู้รู้ได้พบเห็นข้อบกพร่องในตำราเล่มนี้ ขอให้โปรดชี้แจงและให้คำแนะนำด้วย จะเป็นพระคุณอย่างยิ่ง ทั้งนี้เพื่อจะได้นำไปปรับปรุงในการพิมพ์ครั้งต่อไป

สมร วิเศษมณี

คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยรามคำแหง

3 ตุลาคม 2532

## คำนำในการพิมพ์ครั้งที่ 9

หนังสือเล่มนี้ใช้ประกอบการเรียนการสอนกระบวนวิชาภาษาสเปนระดับมูลฐาน (SN 101) มีเนื้อหาเกี่ยวกับไวยากรณ์ภาษาสเปนเบื้องต้น และการใช้ศัพท์และถ้อยคำ สำนวน ในชีวิตประจำวัน โดยแบ่งออกเป็น 15 บท แต่ละบทจะประกอบด้วยสาระสำคัญ วัตถุประสงค์ กิจกรรมเสนอแนะและแบบฝึกหัดท้ายบท ส่วนบทสรุปจะปรากฏอยู่ในส่วนที่เป็นข้อสังเกตตอนท้ายของเนื้อหาแต่ละเรื่อง ในส่วนที่เป็นบทสนทนา (Dialogos) และคำศัพท์ (Vocabularios) ท้ายเล่ม

ในการพิมพ์ครั้งที่ 9 มิได้มีการเพิ่มเติมหรือเปลี่ยนแปลงเนื้อหาใด ๆ ดังนั้นก่อนที่นักศึกษาจะทำการศึกษารายละเอียดของเนื้อหาสาระในหนังสือเล่มนี้ จึงควรที่นักศึกษาจะได้อ่านคำนำที่ปรากฏในหน้าถัดไปนี้ก่อน

ผศ. สมร วิเศษมณี